Registered with the Registrar of Newspapers for India under No. 10410

Registered No. PY/44/2018-20
WPP No. TN/PMG(CCR)/WPP-88/2018-20
Dated : 12-6-2018
Price : ₹ 17-00

सत्यमेव जयते

புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L' État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு | Publiée par Autorité | Published by Authority

விலை : ₹ 17-00 | Prix : ₹ 17-00 | Price : ₹ 17-00

எண்		புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஆம்	ஜூன் மீ	12 உ
No.	24	Poudouchéry	Mardi	12	Juin	2018 (22 Jyaistha 1940)
No.		Puducherry	Tuesday	12th	June	2018

பொருளடக்கம் | SOMMAIRES | CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்	714	Sentence arbitral du Travail de Tribunal.	714	Award of the Labour Court	714
அரசு அறிவிக்கைகள்	721	Notifications du Gouvernement	721	Government Notifications	721
ஒப்ப அறிவிப்புகள்	725	Avis d'Adjudications	725	Tender Notices	725
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்	727	Etablissements dangereux	727	Dangerous Establishments	727
சாற்றறிக்கைகள்	729	Annonces	729	Announcements	729

புதுச்சேரி அரசு

தொழிலாளர் துறை

தொழிலாளர் அதிகாரி அலுவலகம்

ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

புதுச்சேரி அரசு, காரைக்கால், தொழிலாளர் அதிகாரி அலுவலகத்திற்கு சொந்தமான பழைய செய்தித்தாள்கள் (தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) வாங்குவதற்கு ஒரு கிலோவிற்குச் சம்மதித்த விலையை (வரி நீங்கலாக) குறிப்பிட்டு, முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஒவ்வொன்றிற்கும் விலையை தனித்தனியே குறிப்பிடவேண்டும்.

		ஒரு கிலோவிற்கான விலை
(1)	பழைய செய்தித்தாள்கள் (தமிழ்) ..	₹
(2)	பழைய செய்தித்தாள்கள் (ஆங்கிலம்) ..	₹
(3)	பழைய/உபயோகமற்ற அச்சிடப்பட்ட தாள்கள். ..	₹

3. மூடி அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் "பழைய செய்தித்தாள்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி" என்று குறிப்பிட்டு, தொழிலாளர் அதிகாரி, காரைக்கால் என்ற முகவரிக்கு 11-07-2018 புதன்கிழமை அன்று மாலை 3.00 மணிக்குள் நேரில் கொடுக்க வேண்டும். மேற்படி, ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அன்றைய தினமே மாலை 4.00 மணியளவில் மேற்சொன்ன அதிகாரியின் அலுவலகத்தில் பிரிக்கப்படும். அறிவிக்கப்பட்ட தேதி மற்றும் மணிக்குள் சமர்ப்பிக்கப்படாத ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது. அறிவிக்கப்பட்ட தேதி ஏதாவது ஒரு காரணத்தால் விடுமுறை நாளாக அறிவிக்கப்பட்டால் அடுத்து வரும் வேலை நாளில் ஏல நடைமுறைகள் மேற்கொள்ளப்படும்.

4. ஒப்பந்தம் எடுக்க விரும்புவோர் ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பில் குறிப்பிட்ட பொருட்களை அலுவலக நேரத்தில், தொழிலாளர் அதிகாரி, காரைக்கால், அவர்களின் அனுமதியுடன் பெருந்தலைவர் காமராஜர் வளாகத்தில் உள்ள அலுவலகத்தில் பார்வையிடலாம்.

5. ஒப்பந்தத்தில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 100 (ரூபாய் நூறு மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக ஒப்பந்தத்திற்கு முன் செலுத்த வேண்டும். தேர்வு பெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஏலம் முடிந்தவுடன் திருப்பித்தரப்படும்.

6. தேர்வு பெற்ற ஒப்பந்ததாரர், ஒப்பந்தம் எடுத்த முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் அனைத்து செய்தித்தாள்களையும் அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால், அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும். ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் தரம், நிலைப்பற்றி எவ்விதமான பொறுப்பும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

7. விதிமுறைகளுக்கேற்ப விற்பனை வரி/ஜிஎஸ்டி வசூலிக்கப்படும்.

8. ஏதேனும் உடன்பாடின்மை ஏற்பாடுமாயின், கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரி அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

காரைக்கால், 2018 ஹே மே மீ 22 உ.

சு.க. செந்தில்வேலன்,
தொழிலாளர் அதிகாரி.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

LABOUR DEPARTMENT

OFFICE OF THE LABOUR OFFICER

Karaikal, the 22nd May 2018.

TENDER NOTICE

Sealed tenders are invited by the undersigned offering the rate for the purchase of old newspapers (Tamil and English) as mentioned below:

2. The rate should be quoted for each item separately.

		Rate per kilogram
(1)	Old Tamil newspapers (Daily Thanthi, Dinamalar, Dinamani, Malaimalar) ..	₹
(2)	Old English newspapers (The Hindu, Indian Express) ..	₹
(3)	Unused/Old printed papers ..	₹

3. The tenders in sealed covers superscribed as "Tender for the purchase of old newspapers"should be addressed to the "Labour Officer, Office of the Labour Officer, Perunthalaivar Kamarajar Administrative Complex, Madagadi, Karaikal-609 602" and sent to this office, so as to reach before 3.00 p.m. on 11-7-2018 Wednesday. The tenders will be opened on the same day at 4.00 p.m. in the presence of the tenderers those who are present at that time. In case, the day for tender opening being declared as public holiday for any reason, the tenders will be received and opened at the same time on the next working day.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 100 (Rupees one hundred only) in cash as earnest money deposit along with the tenders. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the finalization of the tender.

5. The tenders received after the due date and time will be rejected.

6. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any resons thereof. Contravention of the rules of the tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

7. The successful tenderer shall arrange to weigh the old newspapers, pay the cost thereof along with applicable Sales tax/GST and clear the items wihtin 24 hours from the time of the tender sale is over at his own risk and cost, failing which his earnest money deposit will be forfeited.

8. No claim on the quantity and quality and value of the said goods will be entertained, once the tender is finalized.

9. The materials can be inspected during office hours on any working day in this office.

10. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

SK. SENTHILVELAN,
Labour Officer.

கோட்டுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்து, காரைக்கால்

ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழேக்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் கோட்டுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின்திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திருமதி S. கவிதா, எண் 72, வடகட்டளை வீதி, திருமலைராயன்பட்டிணம், காரைக்கால்.	M/s. வாசம் சோப் தொழிற்சாலை, மறு அளவை எண் 149/5, BSNL அலுவலகம் அருகில், கோட்டுச்சேரி கொம்யூன், காரைக்கால்-609 609.	சலவை சோப் மற்றும் பவுடர் தயாரித்தல்.	14 குதிரைத் திறன்.	5

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன் படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் காரைக்கால் கோட்டுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்டக் காலக்கெடுவிற்குள் பெறப்படும் ஆட்சேபணைகள் மட்டும் பரிசீலனைக்கு ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

கோட்டுச்சேரி, 2018 ஆம் மே மீ 28 உ.

J.J. அரேலியஸ்,
ஆணையர்.

KOTTUCHERRY COMMUNE PANCHAYAT, KARAIKAL

Kottucherry, the 28th May 2018.

Dangerous Establishments

NOTICE

The undermentioned person has requested for the permission for the establishment of the following industry within the Kottucherry Commune Panchayat limits as detailed below.